**My Nové Zámky (Anton Hrachovský, SME, 7. 4. 2022)**

**DÔLEŽITÉ JE, ABY SA ŠKOLSKÉ TRIEDY NEPREPĹŇALI CUDZINCAMI. DEŤOM TO MÔŽE UŠKODIŤ**

Link: https://mynovezamky.sme.sk/c/22879662/dolezite-je-aby-sa-skolske-triedy-nepreplnali-cudzincami-detom-to-moze-uskodit.html

Prepis textu:

V škole sa slovenské deti s tými z cudziny veľa naučia. Treba však zabezpečiť individuálny prístup.

Do lavíc slovenských škôl postupne zasadajú aj deti utečencov z Ukrajiny. Vo výučbe ich často (niekedy mierne) limituje jazyková bariéra. Ich začlenenie do kolektívu je však veľmi dôležité, aby aspoň nachvíľu zabudli na hrôzy vojny, ktorá ich domovy postihla.

Dôležité je, aby sa triedy neprepĺňali prichádzajúcimi cudzincami. Môže to totiž spôsobiť problémy, ktoré poškodia slovenské deti i deti utečencov. Preplnená trieda nemá šancu na individuálny prístup. Presvedčený je o tom Ján Papuga, pedagóg so špecializáciou na slovenčinu a estetiku.

Aké máte skúsenosti so žiakmi z cudziny? V škole, ktorú som riadil (Základná škola s materskou školou, Riazanská 75, Bratislava - pozn. red.), sme prijímali Vietnamcov, Rusov, Ukrajincov. Prijímanie žiakov cudzích štátov je už dávno v školách zaužívané. Ak je škola otvorená a vie pracovať s deťmi, cudzinci sú obohatením.

Čo ste sa vďaka kontaktu s nimi naučili o ich integrácii do spoločnosti resp. kolektívu?

Naučili sa hlavne žiaci a to prijímať inú kultúru, spoznávať ju, niekedy sa učili zopár slov od žiaka z cudziny. Žiaci zároveň učili cudzincov slovenčinu alebo komunikovali v angličtine, čo je tiež veľký prínos v rámci praktického učenia sa. Pri prijímaní cudzincov sme rodičom zdôraznili, že musia chodiť na intenzívne kurzy slovenčiny.

Školy neraz nedokážu zabezpečiť potrebný rozsah vyučovania slovenského jazyka. Kým sa nenaučili ako-tak po slovensky, tak učitelia aj podľa platnej legislatívy môžu maximálne dva roky cudzincov hodnotiť miernejšou, resp. prispôsobenou formou.

Na čo treba dbať a dávať pozor pri školskej starostlivosti o deti cudzincov?

Asi najviac na to, aby nedochádzalo ku konfliktov medzi žiakmi z dôvodu nepoznania inej kultúry. A veľmi dôležité je dbať na to, aby sa naučili slovenský jazyk, inak budú mať vo všetkom a najmä vo vyučovaní sťaženú situáciu.

Ako sa s nimi majú rodičia alebo učitelia baviť na tému vojny?

Tu by som netlačil na pílu. Normálny pedagóg vie, kedy je téma komunikácie prirodzenou a kedy sa zbytočne podsúva. Netreba žiakov zbytočne traumatizovať témou vojny. Nech je jej integrácia prirodzená. Hlavne treba dávať pozor na to, aby vojnou dotknuté deti sústavné hovorenie o vojne netrápilo. Veď sem prišli práve preto, aby sa od vojnového besnenia vzdialili.

Ako by bolo deťom z cudziny najvhodnejšie uľahčiť štúdium?

Legislatíva predpisuje uľahčenia. Pedagóg môže motivovať, zapájať ich do aktivít, umožniť im využívať prekladače, prípadne im ponúknuť doučovanie. Zažil som aj prípad, keď žiaka umiestnili do triedy a ďalej sa s ním nič nerobilo, len tam pasívne sedel. To je veľmi zlý spôsob integrácie cudzinca.

Čím môže byť prospešné pre slovenské deti to, že majú v kolektíve dieťa, resp. rovesníka z cudziny?

Už som to spomínal, je to multikultúrnosť. Mám skúsenosť, že žiaci poväčšine prijali možnosť vnímať inakosť. Ale to musí vyplývať z nastavenia celej školy a učiteľov. Aby mali pozitívny prístup k inonárodným žiakom.

Evidujete nejaké rozdiely medzi školami resp. v školskom systéme a vyučovaní na Slovensku a v krajinách odkiaľ sú školáci, s ktorými máte skúsenosti? V čom sú najzásadnejšie rozdiely?

Východoslovanské systémy sú s tým naším dosť podobné. Najznámejší rozdiel je v tom, že u nich pätorka znamená veľmi dobrý výsledok. Myslím, že prípadné rozdiely medzi východoslovanským a slovenským školstvom nie sú prekážkou v adaptácii cudzincov.

V čom je najzásadnejší rozdiel medzi školákom z cudziny na základnej a na strednej škole? Je integrácia do kolektívu ľahšia v prípade stredoškoláka?

Tam je možno dôležitý taký vývinový aspekt - čím starší študent, tým zložitejšia adaptácia a najmä naučenie sa slovenského jazyka. Na druhej strane, starší študent býva už spoluzodpovedný za seba a viac si uvedomuje potrebu osvojiť si jazyk navštívenej krajiny. Obrovským problémom je však to, že oba typy škôl nemajú dostatok učebných materiálov pre cudzincov. Učebnice zväčša ani neexistujú. Nemajú sa teda ako pripravovať. Jedine prekladom slovenských kníh alebo využitím zdrojov z pôvodnej krajiny. Veď tie témy a predmety sú viac-menej podobné.

**My Nové Zámky (Anton Hrachovský, SME, 7. 4. 2022)**

**UKRAJINSKÉ DETI SÚ PRE SLOVENSKÝCH ŠKOLÁKOV OBOHATENÍM**

Link: https://mynovezamky.sme.sk/c/22874431/ukrajinske-deti-mozu-byt-pre-slovenskych-skolakov-obohatenim.html

Ukrajinské deti sú pre slovenských školákov obohatením Zhodujú sa na tom odborníci. Mladí Ukrajinci slovenské deti neohrozia, tiež prešli lekárskou prehliadkou. Naopak, miestnym umožnia nahliadnuť do inej kultúry a komunikáciou si obe strany cibria cudzie jazyky. „Mňa by zaujímala miera ich zaočkovanosti na civilizačné choroby, tuberkulózu, čierny kašeľ, kiahne. My sme tomto smere jedna z mála krajín na vysokej úrovni. Deti už v školách sú a teraz ideme riešiť očkovanie? Nie je to neskoro?“ pýta sa Marika Minárová v diskusii o zápise do školy pre prvákov, ktorí prišli do Nových Zámkov z Ukrajiny. „Sama som bola svedkom, že pediatri pristupovali k téme očkovania nanajvýš zodpovedne. Vo všetkých prípadoch absolvovali deti všetky doteraz potrebné očkovania,“ uviedla Katarína Hozlárová, riaditeľka Katolíckej spojenej školy v Nových Zámkoch. Do tried jej základnej školy nastúpilo už 12 mladých Ukrajincov, ďalších päť detí umiestnili v škôlke. Pred nástupom do školy zabezpečili pre všetkých žiakov lekársku prehliadku. Aj ukrajinské deti ňou musia pred nástupom do školy prejsť. Ak treba, pediater ich doočkuje.

„V základnej škole môžeme prijať žiakov do ktorejkoľvek triedy, do ktoréhokoľvek ročníka,“ povedala Katarína Hozlárová, riaditeľka školy. Slovenské deti sa príchodu ukrajinských rovesníkov potešili. „V niektorých triedach boli dokonca urazení, že k nim noví spolužiaci ešte neprišli a deviataci už majú takých troch. Pripravili im plagát na uvítanie, bol na ňom nápis Vitajte v ukrajinčine,“ dodala Hozlárová. Dodala, že deti sa celkom dobre adaptovali a nebadať na nich prejavy úzkosti. „Sledujeme ich, častejšie sa pýtame, či niečo nepotrebujú. Majú k dispozícii jedného pedagóga, ktorý sa pravidelne o nich stará,“ vysvetlila riaditeľka s tým, že dôležité je, aby príchod ukrajinských detí odkomunikovali s ich slovenskými spolužiakmi ešte vopred. „Zvlášť vo vyšších ročníkoch. Tam sa už môžu objaviť rôzne názory a tiež dezinformácie. My sa snažíme dištancovať od politických analýz a upriamiť pozornosť výlučne na pomoc konkrétnym ľuďom,“ vysvetľuje Katarína Hozlárová.

Okrem slovenčiny, dejepisu sú mladí Ukrajinci schopní fungovať na všetkých predmetoch plnohodnotne. „Výnimkou je možno ešte aj občianska výchova. Niekde sú viac aktívni, inde menej,“ tvrdí Hozlárová. „Na niektorých predmetoch, zvlášť prírodovedných hlásia pani učiteľky, že ukrajinské deti sú ďalej s učivom, ako tie naše. Zadania im teda prispôsobujú a snažia sa im poskytnúť pracovné listy vhodné pre nich,“ hovorí riaditeľka o rozdieloch medzi školami na Slovensku a na Ukrajine. V škole im zabezpečili kurz slovenčiny podľa usmernení z ministerstva školstva. „Kurzy u nás prebiehajú plynule už niekoľko rokov, takže s tým sme už mali skúsenosti,“ hovorí riaditeľka.

Stravu v školskej jedálni im refundujú až s odstupom času. „My umožňujeme všetkým stravovanie v školskej jedálni bezplatne. Vieme zabezpečiť sponzorov na pokrytie zvýšených nákladov.“

„Zatiaľ sme sa stretli výlučne s pozitívnymi ohlasmi. Rodičia a priatelia školy poskytli školské tašky, peračníky, zošity, farbičky a iné školské potreby. Aj naďalej ponúkajú pomoc pre nových spolužiakov ich detí. Máme aj prípady, kedy rodičia našich detí privezú ráno deti do materskej školy a odbremenia tak starých rodičov,“ hovorí Hozlárová.

Integrácia detí do spoločnosti býva najjednoduchšia S integráciou detí utečencov do spoločnosti je to obvykle najjednoduchšie. Tvrdí to Elena Gallová Kriglerová z Centra pre výskum etnicity a kultúry. „Školy sa v tomto smere väčšinou veľmi snažia. Nemajú však na to veľmi dobré podmienky. Vždy to závisí aj od toho, koľko tých detí je. Keď je v jednej škole desať detí, určite sa to podarí zvládnuť lepšie, ako keď ich je sto. Vstupuje do toho veľmi veľa faktorov. Pri deťoch treba poukázať aj na psychologickú podporu,“ hovorí Elena Gallová Kriglerová.

„Sú to deti, ktoré sú veľmi traumatizované tým, že museli z domova odísť zo dňa na deň. Ich život sa kompletne zmenil. Chodili do školy, hrali sa s kamarátmi a na druhý deň sa ocitli v inej krajine, ktorú vôbec nepoznajú. Veľmi dôležité je vytvoriť im aj voľnočasové aktivity a aby ich mládežnícke organizácie či športové kluby začali čím skôr zapájať do aktivít s ostatnými deťmi,“ vysvetľuje odborníčka. Zišla by sa im psychologička

V Katolíckej spojenej škole chcú dať príležitosť jednej ukrajinskej učiteľke matematiky a prírodných vied, ktorá by vypomohla na čiastočný úväzok. „Tiež komunikujeme so psychologičkou, ju by sme veľmi potrebovali. Problémom je však preukázanie kvalifikácie,“ dodala Hozlárová.

Deti z cudziny sú v školách obohatením. Presvedčený je o tom Ján Papuga, pedagóg so špecializáciou na slovenčinu a estetiku. „V škole, ktorú som riadil (Základná škola s materskou školou, Riazanská 75, Bratislava - pozn. red.), sme prijímali Vietnamcov, Rusov, Ukrajincov. Prijímanie žiakov cudzích štátov je už dávno v školách zaužívané. Ak je škola otvorená a vie pracovať s deťmi, cudzinci sú obohatením,“ hovorí Papuga. Dôležité je podľa neho, aby sa neprepĺňali triedy prichádzajúcimi cudzincami, pretože to môže spôsobiť problémy, ktoré poškodia slovenské deti i deti utečencov. „Preplnená trieda nemá šancu na individuálny prístup,“ vysvetľuje.

S Jánom Papugom sme sa porozprávali o integrácii detí - školákov do spoločnosti a o jeho skúsenostiach s deťmi z cudziny.

Čo ste sa vďaka kontaktu s nimi naučili o ich integrácii do spoločnosti resp. kolektívu?

Naučili sa hlavne žiaci a to prijímať inú kultúru, spoznávať ju, niekedy sa učili zopár slov od žiaka z cudziny. Žiaci zároveň učili cudzincov slovenčinu alebo komunikovali v angličtine, čo je tiež veľký prínos v rámci praktického učenia sa. Pri prijímaní cudzincov sme rodičom zdôraznili, že musia chodiť na intenzívne kurzy slovenčiny. Školy neraz nedokážu zabezpečiť potrebný rozsah vyučovania slovenského jazyka. Kým sa nenaučili ako-tak po slovensky, tak učitelia aj podľa platnej legislatívy môžu maximálne dva roky cudzincov hodnotiť miernejšou, resp. prispôsobenou formou.

Na čo treba dbať a dávať pozor pri školskej starostlivosti o deti cudzincov?

Asi najviac na to, aby nedochádzalo ku konfliktov medzi žiakmi z dôvodu nepoznania inej kultúry. A veľmi dôležité je dbať na to, aby sa naučili slovenský jazyk, inak budú mať vo všetkom a najmä vo vyučovaní sťaženú situáciu.

Ako sa s nimi majú rodičia alebo učitelia baviť na tému vojny?

Tu by som netlačil na pílu. Normálny pedagóg vie, kedy je téma komunikácie prirodzenou a kedy sa zbytočne podsúva. Netreba žiakov zbytočne traumatizovať témou vojny. Nech je jej integrácia prirodzená. Hlavne treba dávať pozor na to, aby vojnou dotknuté deti sústavné hovorenie o vojne netrápilo. Veď sem prišli práve preto, aby sa od vojnového besnenia vzdialili.

Ako by bolo deťom z cudziny najvhodnejšie uľahčiť štúdium?

Legislatíva predpisuje uľahčenia. Pedagóg môže motivovať, zapájať ich do aktivít, umožniť im využívať prekladače, prípadne im ponúknuť doučovanie. Zažil som aj prípad, keď žiaka umiestnili do triedy a ďalej sa s ním nič nerobilo, len tam pasívne sedel. To je veľmi zlý spôsob integrácie cudzinca.

Čím môže byť prospešné pre slovenské deti to, že majú v kolektíve dieťa resp. rovesníka z cudziny?

Už som to spomínal, je to multikultúrnosť. Mám skúsenosť, že žiaci poväčšine prijali možnosť vnímať inakosť. Ale to musí vyplývať z nastavenia celej školy a učiteľov. Aby mali pozitívny prístup k inonárodným žiakom.

Evidujete nejaké rozdiely medzi školami resp. v školskom systéme a vyučovaní na Slovensku a v krajinách odkiaľ sú školáci, s ktorými máte skúsenosti? V čom sú najzásadnejšie rozdiely?

Východoslovanské systémy sú s tým naším dosť podobné. Najznámejší rozdiel je v tom, že u nich pätorka znamená veľmi dobrý výsledok. Myslím, že prípadné rozdiely medzi východoslovanským a slovenským školstvom nie sú prekážkou v adaptácii cudzincov.

V čom je najzásadnejší rozdiel medzi školákom z cudziny na základnej a na strednej škole? Je integrácia do kolektívu ľahšia v prípade stredoškoláka?

Tam je možno taký vývinový aspekt dôležitý - čím starší študent, tým zložitejšia adaptácia a najmä naučenie sa slovenského jazyka. Na druhej strane, starší študent býva už spoluzodpovedný za seba a viac si uvedomuje potrebu osvojiť si jazyk navštívenej krajiny. Obrovským problémom je však to, že oba typy škôl nemajú dostatok učebných materiálov pre cudzincov. Učebnice zväčša ani neexistujú. Nemajú sa teda ako pripravovať. Jedine prekladom slovenských kníh alebo využitím zdrojov z pôvodnej krajiny. Veď tie témy a predmety sú viac-menej podobné.

Na zápis pôjdu ako slovenské deti. Riaditelia základných škôl sa dohodli, že budú postupovať obdobne ako pri zápise do základnej školy. Budú teda uplatňovať školské obvody školy. „Je to pravdepodobne najvhodnejšie riešenie kvôli tomu, že škola je v blízkosti ulice na ktorej takéto dieťa prechodne býva,“ uviedla hovorkyňa mesta Petronela Bernáth s tým, že pokiaľ rodič resp. zákonný zástupca osloví riaditeľa inej základnej školy, ten dieťa prijme, aj keby nebolo z jeho obvodu. V prípade škôlok to bude podobne. Centrum voľného času zas avizovalo, že v prípade záujmu zabezpečí ukrajinským deťom jazykový kurz a záujmové krúžky. Na základné školy môžu rodičia prihlásiť svoje deti v termíne 4. - 5. apríla. Zápis do škôlok prebehne 10. - 11. mája.